

Do-fhidir Dia Cinéal Conaill

[Williams, N. J. A.: *The poems of Giolla Brighde Mac Con Midhe* (Irish Texts Society 51, 1980), poem 7]

1 Do-fhidir Dia Cinéal Conaill
do chur in imshníomh tar ais;
táinig tre bháidh cridhe Colaim
ar fhíne cháidh Conaill chais.

2 Do bhádar tre éag an airdríogh
oireacht Éirne in éigin mhóir;
táinig don chuan a-muigh macámh
do chuir don tsaluagh bacán bróin.

3 Ód-chualadar a theacht tairis
tearc éinfhear do an re a chrios;
fíu le a athair a huaigh d'éirghe
le sgathaibh shluaign Éirne a fhios.

4 Nír chuireadar Ceinéal Conaill
céill do Dhomhnall Droma Cuinn;
ní beacht a chlos leis an gcéidfhear
a theacht go Ros géiggeal Guill.

5 Do-chuaidh do chroibhaing an airdríogh
éanchnú fa hairde ar an chraoibh,
gur líon mogal an chroinn chéadna
pobal do Chloinn Shéadna shaoir.

6 Is é súd Domhnall Ó Domhnaill;
ar ndul as do fhadógh grís;
do chuir don ghréin sal na síne,
gur ghabh féin an ríghe a-rís.

7 Domhnall mac Éigneacháin Fhánad,
éanchos fhulaing Innse Fáil,
gabhal tréan re teallach Conaill
do bheannach béal Colaim cháidh.

8 Lasair Fhíona inghean Móire,
máthair Dhomhnaill fa donn brat;
nochar fhearr athair a bhráthar -
rachaíd geall máthar don mhac.

9 Seanfhocal firínneach fiadhnach:
fearr beagán clainne ioná clann;
laogh gach bó dá mbé ar an mhachadh
ní hé is mhó ar an achadh ann.

10 Ar éanmhac ní hoircheas ceasacht -
ris an gCoimdhe ní cóir gleic;
gidh cubhra gach slat mhín mheasa,
bídh mac nach measa ionáid meic.

11 An mac bearar dh'éis a athar
áitigheas teallach go te;
ré a bhráithribh nó go dtí i dteimheal,
táirthir ní fa dheireadh de.

12 Fiacha Fionnaladh, flaith Éireann,
éanmhac do fhágaibh do chloinn;
ina leith do thuathaibh Teamhra
ar mbeith Tuathail Bearbha i mbroinn.

13 Rug a mháthair, múinis Tuathal
'gá thóghbháil go teacht a chiall,
go rug Tuathal Teachtmhar Teamhrach
ruathar neartmhar seabhrach siar.

14 Torchair leis in íoc a athar
airdrí Gaoidheal isan ghreis,
dár ghabh Éirinn a Muigh Midhe
ar nguin Fhélim Line leis.

15 I mbroinn do fágbhadh flaith Gaoidheal
ar nguin Cumhaill, - caistidh riom -
fear dár aithéirigh an fhéile,
flaithfhéinnidh na féine Fionn.

16 Cormac mhac Airt, airdrí Banbha,
i mbroinn d'fhághbháil, dob fhíor soin;
Teamhair Dá Thí fhuair dá éise;
do bhí in Uaimh Chéise fa choin.

17 I mbroinn do fágbhadh flaith Oiligh,
Aodh Ó Néill, gan ní 'na láimh,
isan tachar ar Mhuigh Macha
ar nguin athar flatha Fáil.

18 An mac óg sin, airdrí Bearnais,
i mbroinn d'fhághbháil - aobhdha an ghein;
go mbé an ghéag, a Dhé, 'na daraigh;
a Dhé, rob séad samhail sein.

19 Ní héidir gan iomad daoine
ag Ua Domhnaill Droma Cro;
uathadh 'gun rígh ó Mhuigh Meadha

tír ris nach ful deala dó.

20 Ni hoircheas cronachadh Connacht
fa chuideachadh ar Chloinn Néill;
fáilleagán fionn catha Céise,
lionn bracha Déise bu-dhéin.

21 Ní córa cronachadh Muimhneach
fa mhac nDomhnaill, gidh dámh throm;
mac inghine do Mhóir Mhumhan
finnbhile slóigh Uladh n-oll.

22 Gach fear ar sál suail nach oide
d'airdrígh Conaill - is ní cealg -
ó do tógbhadh i dtoigh Suibhne
toir ógdhamh Bruidhne Dá Bhearg.

23 Féachaidh bhar meanma, a mhná Éireann;
ó Fhiodh Gaibhle go Gleann Róidh
bean a hairdfhine ní fhoghbhaim
gan chairdine í Dhomhnaill dóibh.

24 Do mhnáibh Síl Mhurchadha a Maistean
re mnaoi d'iarraidh gidh eadh raibh,
ingheana Cláir lionnghlain Laighean
ní hionbhaidh dáibh aigheadh air.

25 Dá sirinn ó Chuaille an Cheapáin
Cúigeadh Connacht go Cill Ró,
snáthad chaol gheal nocha gheabha
bean shaor gan a deala dó.

26 Maith a mháthair, maith a athair,
álainn a cheann, caomh a chorp;
ní fhuil toradh géige is ghloine;
moladh bréige oilé is olc.

27 Domhnall mac Domhnaill í Dhomhnaill,
damhna ríogh Teamhra Dá Thí,
treabhaidh ar tuinn oirir aga,
oiridh do luing fhada í.